

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA I

Prohlášení dodavatele pro produkty se statusem preferenčního původu

Prohlášení dodavatele, jehož znění je uvedeno níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Text poznámek pod čarou však není třeba uvádět.

PROHLÁŠENÍ

Já, níže podepsaný, prohlašuji, že zboží uvedené v tomto dokladu⁽¹⁾ pochází z⁽²⁾ a splňuje pravidla původu, kterými se řídí preferenční obchod s⁽³⁾.

Prohlašuji, že⁽⁴⁾:

Kumulace použita s (název země/zemí)

Kumulace nepoužita

Zavazuji se, že předložím celním orgánům jakékoli doklady, které si tyto orgány vyžádají:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Týká-li se prohlášení jen některého zboží uvedeného v dokladu, musí být toto zboží jasně uvedeno nebo označeno a v prohlášení musí být uvedena tato poznámka:

..... uvedené v tomto dokladu a označené pocházející z

⁽²⁾ Společenství, země, skupina zemí nebo území, odkud zboží pochází.

⁽³⁾ Příslušná země, skupina zemí nebo území.

⁽⁴⁾ Vyplnit podle potřeby pouze u zboží se statusem preferenčního původu v souvislosti s preferenčními obchodními vztahy s jednou ze zemí uvedených v člancích 3 a 4 příslušného protokolu o původu, se kterými je možná celoevropsko-středomořská kumulace původu.

⁽⁵⁾ Místo a datum.

⁽⁶⁾ Jméno a funkce ve společnosti.

⁽⁷⁾ Podpis.

ANNEX I

'ANNEX I

Supplier's declaration for products having preferential origin status

The supplier's declaration, the text of which is given below, must be made out in accordance with the footnotes. However, the footnotes do not have to be reproduced.

DECLARATION

I, the undersigned, declare that the goods listed on this document⁽¹⁾ originate in⁽²⁾ and satisfy the rules of origin governing preferential trade with⁽³⁾.

I declare that ⁽⁴⁾:

Cumulation applied with (name of the country/countries)

No cumulation applied

I undertake to make available to the customs authorities any further supporting documents they require:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ If only some of the goods listed on the document are concerned, they shall be clearly indicated or marked and this marking entered in the declaration as follows:

"... listed on this invoice and marked originate in ...".

⁽²⁾ The Community, country, group of countries or territory, in which the goods originate.

⁽³⁾ Country, group of countries or territory concerned.

⁽⁴⁾ To be completed, where necessary, only for goods having preferential origin status in the context of preferential trade relations with one of the countries referred to in Articles 3 and 4 of the relevant origin Protocol, with which pan-Euro-Mediterranean cumulation of origin is applicable.

⁽⁵⁾ Place and date.

⁽⁶⁾ Name and position in the company.

⁽⁷⁾ Signature.'

BILAG I

»BILAG I

Leverandørerklæring for produkter med præferenceoprindelsesstatus

Ved udfærdigelsen af leverandørerklæringen, som følger nedenfor, skal man være opmærksom på fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive disse.

ERKLÆRING

Undertegnede erklærer hermed, at varerne i dette dokument⁽¹⁾ har oprindelse i⁽²⁾ og opfylder oprindelsesreglernes betingelser for præferencehandel med⁽³⁾.

Jeg erklærer, at⁽⁴⁾:

kumulation er anvendt med (land/lande)

ikke er anvendt

Jeg forpligter mig til på toldmyndighedernes forlangende at fremlægge yderligere dokumentation til støtte for denne erklæring:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Såfremt kun nogle af de i dokumentet nævnte varer er omfattet af erklæringen, skal dette tydeligt markeres og angives på følgende måde i erklæringen:
»..... på fakturaen opførte og markerede har oprindelse i ..«.

⁽²⁾ EF, land, landegruppe eller territorium, som varerne har oprindelse i.

⁽³⁾ Land, landegruppe eller territorium.

⁽⁴⁾ Udfyldes, når det er nødvendigt, kun for varer med præferenceoprindelsesstatus i forbindelse med præferencehandelsforbindelser med et af de lande, der er omhandlet i artikel 3 og 4 i den relevante oprindelsesprotokol, som pan-Euro-Middelhavsordningen for kumulation af oprindelse anvendes sammen med.

⁽⁵⁾ Angivelse af sted og dato.

⁽⁶⁾ Navn og stilling i virksomheden.

⁽⁷⁾ Underskrift.«

ANHANG I

„ANHANG I

Lieferantenerklärung für Waren mit Präferenzursprungseigenschaft

Die Lieferantenerklärung, deren Wortlaut nachstehend wiedergegeben ist, ist gemäß den Fußnoten zu fertigen. Die Fußnoten brauchen jedoch nicht wiedergegeben zu werden.

ERKLÄRUNG

Der Unterzeichner erklärt, dass die in diesem Dokument aufgeführten⁽¹⁾ Waren Ursprungserzeugnisse⁽²⁾ sind und den Ursprungsregeln für den Präferenzverkehr mit⁽³⁾ entsprechen.

Er erklärt Folgendes⁽⁴⁾:

- Kumulierung angewendet mit (Name des Landes/der Länder)
- Keine Kumulierung angewendet

Er verpflichtet sich, den Zollbehörden alle von ihnen zusätzlich verlangten Belege zur Verfügung zu stellen.

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Sind nur bestimmte der aufgeführten Waren betroffen, so sind sie eindeutig zu kennzeichnen; auf diese Kennzeichnung ist mit folgendem Vermerk hinzuweisen:

... dass die in diesem Dokument aufgeführten und mit ... gekennzeichneten Waren Ursprungserzeugnisse ...⁽¹⁾.

⁽²⁾ Gemeinschaft, Land, Ländergruppe oder Gebiet, in der/dem die Waren ihren Ursprung haben.

⁽³⁾ Land, Ländergruppe oder Gebiet.

⁽⁴⁾ Nur auszufüllen — falls notwendig — für Waren mit Präferenzursprungseigenschaft im Rahmen präferenzieller Handelsbeziehungen mit einem der in den Artikeln 3 und 4 des jeweiligen Ursprungsprotokolls genannten Ländern, mit dem die Paneuropa-Mittelmeer-Ursprungskumulierung Anwendung findet.

⁽⁵⁾ Ort und Datum.

⁽⁶⁾ Name und Stellung in der Firma.

⁽⁷⁾ Unterschrift.“

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δήλωση του προμηθευτή για τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής

Η δήλωση του προμηθευτή, το κείμενο της οποίας ακολουθεί, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, οι υποσημειώσεις δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται.

ΔΗΛΩΣΗ

Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο⁽¹⁾ είναι καταγωγής⁽²⁾ και πληρούν τους κανόνες καταγωγής που διέπουν τις προτιμησιακές εμπορικές συναλλαγές με⁽³⁾.

Δηλώνω ότι⁽⁴⁾:

Εφαρμόστηκε σώρευση με (όνομα χώρας/χωρών)

Δεν εφαρμόστηκε σώρευση

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να παράσχω στις τελωνειακές αρχές κάθε συμπληρωματικό αποδεικτικό στοιχείο που θα κρίνουν αναγκαίο:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Εάν η δήλωση αφορά ορισμένα μόνον από τα εμπορεύματα που αναγράφονται στο έγγραφο, τα εμπορεύματα αυτά πρέπει να δηλώνονται σαφώς ή να σημειώνονται και το σημείο αυτό να αναφέρεται στη δήλωση ως εξής:

“..... που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο και φέρουν το σημείο είναι καταγωγής”.

⁽²⁾ Αναγράφεται η Κοινότητα, η χώρα, η ομάδα χωρών ή το έδαφος καταγωγής των εμπορευμάτων.

⁽³⁾ Σχετική χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος.

⁽⁴⁾ Συμπληρώνεται, κατά περίπτωση, μόνο για τα εμπορεύματα που έχουν χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής στο πλαίσιο των προτιμησιακών εμπορικών σχέσεων με μία από τις χώρες που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 του σχετικού πρωτοκόλλου καταγωγής, το οποίο διέπει την πανευρω-μεσογειακή σώρευση καταγωγής.

⁽⁵⁾ Τόπος και ημερομηνία.

⁽⁶⁾ Όνομα και θέση στην εταιρεία.

⁽⁷⁾ Υπογραφή.»

ANEXO I

«ANEXO I

Declaración del proveedor para productos que tienen el carácter de originarios a título preferencial

La declaración del proveedor, cuyo texto figura a continuación, se extenderá de conformidad con las notas a pie de página. No obstante, no será necesario reproducir dichas notas a pie de página.

DECLARACIÓN

El que suscribe declara que las mercancías enunciadas en el presente documento⁽¹⁾ son originarias de⁽²⁾ y cumplen las normas de origen que regulan los intercambios preferenciales con⁽³⁾.

Asimismo, declara que⁽⁴⁾:

Se ha aplicado la acumulación con (nombre del país/países)

No se ha aplicado la acumulación.

Se compromete a aportar a las autoridades aduaneras toda la documentación justificativa que se le solicite:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Si se trata solo de algunas de las mercancías enumeradas en el documento, deberán estar claramente indicadas o señaladas y estas precisiones deberán señalarse en la declaración del modo siguiente:
"... enumeradas en la presente factura y señaladas ... son originarias de ...".

⁽²⁾ La Comunidad, país, grupo de países o territorio de la que/del que son originarias las mercancías.

⁽³⁾ País, grupo de países o territorio de que se trate.

⁽⁴⁾ Complétese, de ser necesario, solo en el caso de las mercancías que tengan el carácter de originarias a título preferencial en el contexto de relaciones comerciales preferenciales con uno de los países mencionados en los artículos 3 y 4 del Protocolo de origen pertinente, con el cual sea aplicable la acumulación paneuromediterránea del origen.

⁽⁵⁾ Lugar y fecha.

⁽⁶⁾ Nombre y cargo en la empresa.

⁽⁷⁾ Firma.»

I LISA

"I LISA

Tarnija deklaratsioon sooduspäritolustaatusiga toodete kohta

Tarnija deklaratsioon, mille tekst on esitatud allpool, tuleb koostada kooskõlas joonealuste märkustega. Joonealuseid märkusi ei ole siiski vaja uuesti kirjutada.

DEKLARATSIOON

Mina, allakirjutanu, kinnitan, et käesolevas dokumendis⁽¹⁾ loetletud kaubad pärinevad⁽²⁾ ja vastavad⁽³⁾ sooduskaubavahetust reguleerivatele päritolureeglitele.

Kinnitan, et:⁽⁴⁾

kumulatsiooni on kohaldatud (riigi/riikide nimi(nimed)) suhtes;

kumulatsiooni ei ole kohaldatud.

Kohustun tolliasutustele täiendavalt esitama mis tahes nõutavaid tõendavaid dokumente:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Kui deklaratsioon hõlmab ainult osa dokumendis loetletud kaupadest, tuleb need selgelt esile tuua või märgistada ning märgistus kanda deklaratsiooni järgmiselt:

"..... Käesolevas kaubaarves loetletud kaubad märgiga pärinevad"

⁽²⁾ Ühendus, riik, riikide rühm või territoorium, kust kaubad pärinevad.

⁽³⁾ Asjaomane riik, riikide rühm või territoorium.

⁽⁴⁾ Täita vajadusel ainult sooduspäritoluga kaupade puhul sooduskaubandussuhete raames riikidega, mis on nimetatud asjaomase päritolureeglite protokollis artiklites 3 ja 4 ning mille suhtes kohaldatakse Euroopa-Vahemere piirkonna päritolu kumulatsiooni.

⁽⁵⁾ Koht ja kuupäev.

⁽⁶⁾ Nimi ja ametikoht ettevõttes.

⁽⁷⁾ Allkiri."

LIITE I

"LIITE I

Hankkijan ilmoitus tuotteista, joilla on etuuskohteluun oikeuttava alkuperäasema

Hankkijan ilmoitus, jonka teksti on jäljempänä, on laadittava alaviitteiden mukaisesti. Alaviitteitä ei kuitenkaan tarvitse sisällyttää ilmoitukseen.

ILMOITUS

Allekirjoittanut ilmoittaa, että tässä asiakirjassa luetellut tavarat⁽¹⁾ ovat⁽²⁾ alkuperätuotteita ja ovat⁽³⁾ kanssa käytävässä etuuskohtelukaupassa sovellettavien alkuperäsääntöjen mukaisia.

Allekirjoittanut ilmoittaa, että⁽⁴⁾:

Kumulaatiota on sovellettu (maan nimi/maiden nimet) kanssa

Kumulaatiota ei ole sovellettu

Allekirjoittanut sitoutuu toimittamaan tulliviranomaisille kaikki muut näiden pyytämät todistusasiakirjat.

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Jos ilmoitus koskee ainoastaan tiettyjä asiakirjassa lueteltuja tuotteita, ne on merkittävä selvästi ja tämä merkintä on mainittava ilmoituksessa seuraavasti: '... Tässä kauppalaskussa luetellut tavarat, joissa on merkintä, ... ovat ... alkuperätuotteita'.

⁽²⁾ Yhteisö, maa, maaryhmä tai alue, josta tuotteet ovat peräisin.

⁽³⁾ Kyseinen maa, maaryhmä tai alue.

⁽⁴⁾ Täytetään tarvittaessa ainoastaan sellaisten tavaroiden osalta, joilla on etuuskohteluun oikeuttava alkuperäasema kyseeseen tulevan alkuperäpöytäkirjan 3 ja 4 artiklassa tarkoitetun sellaisen maan kanssa käytävässä etuuskohtelukaupassa, johon sovelletaan Paneurooppa-Välimeri-alkuperäkumulaatiota.

⁽⁵⁾ Paikka ja päiväys.

⁽⁶⁾ Nimi ja asema yrityksessä.

⁽⁷⁾ Allekirjoitus."

ANNEXE I

«ANNEXE I

Déclaration du fournisseur concernant les produits ayant le caractère originaire à titre préférentiel

La déclaration du fournisseur, dont le texte figure ci-après, doit être établie compte tenu des notes figurant en bas de page. Il n'est toutefois pas nécessaire de reproduire ces notes.

DÉCLARATION

Je soussigné déclare que les marchandises énumérées dans le présent document⁽¹⁾ sont originaires de⁽²⁾ et satisfont aux règles d'origine régissant les échanges préférentiels avec⁽³⁾.

Je déclare ce qui suit⁽⁴⁾:

- Cumul appliqué avec (nom du/des pays)
- Aucun cumul appliqué

Je m'engage à fournir aux autorités douanières toutes preuves complémentaires qu'elles jugeront nécessaires

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Si certaines seulement des marchandises énumérées dans le document sont concernées, il convient qu'elles portent un signe ou une marque qui les distingue clairement et que ce signe ou cette marque soit mentionné comme suit dans la déclaration:
"... énumérées dans la présente facture et portant la marque ... sont originaires de ...".

⁽²⁾ La Communauté, le pays ou groupe de pays ou le territoire dont les marchandises sont originaires.

⁽³⁾ Pays, groupe de pays ou territoire concerné.

⁽⁴⁾ À compléter, si nécessaire, uniquement pour les marchandises ayant acquis le caractère originaire à titre préférentiel dans le cadre des relations commerciales préférentielles avec l'un des pays visés aux articles 3 et 4 du protocole concerné relatif aux règles d'origine, avec lequel le cumul pan-euro-méditerranéen de l'origine est applicable.

⁽⁵⁾ Lieu et date.

⁽⁶⁾ Nom et fonction dans l'entreprise.

⁽⁷⁾ Signature.»

I. MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

Beszállítói nyilatkozat preferenciális származó helyzetű termékek esetében

A beszállítói nyilatkozat alábbiakban megadott szövegét a lábjegyzeteknek megfelelően kell kiállítani. A lábjegyzeteket azonban nem kell lemásolni.

NYILATKOZAT

Alulírott kijelentem, hogy az e dokumentumban felsorolt ⁽¹⁾ áruk ⁽²⁾ -ból/-ből származnak, és eleget tesznek a(z) ⁽³⁾ -val/-vel fennálló preferenciális kereskedelemre irányadó származási szabályoknak:

Kijelentem, hogy ⁽⁴⁾:

- Kumuláció alkalmazására került sor -val/-vel (ország/országok neve)
- Nem került sor kumuláció alkalmazására

Vállalom, hogy a vámhatóságok rendelkezésére bocsátom bármely általuk kért további igazoló okmányt:

..... ⁽⁵⁾

..... ⁽⁶⁾

..... ⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Ha csak néhány, a dokumentumban felsorolt árurol van szó, azokat egyértelműen fel kell tüntetni vagy meg kell jelölni, a jelölést a nyilatkozatban a következők szerint kell elvégezni:

».... az e számlán felsorolt és ... jelzett, haból/-ből származik«.

⁽²⁾ A Közösség, illetve az az ország, országcsoport vagy terület, ahonnan az áruk származnak.

⁽³⁾ Az érintett ország, országcsoport vagy terület.

⁽⁴⁾ Csak az olyan áruk esetében kell kitölteni, amennyiben szükséges, amelyek a vonatkozó származási jegyzőkönyv 3. és 4. cikkében említett, pán-euro-mediterrán származási kumulációt alkalmazó országok valamelyikével fennálló preferenciális kereskedelmi kapcsolatok keretében preferenciális származó helyzetűek.

⁽⁵⁾ Hely és dátum.

⁽⁶⁾ Az aláíró személy neve és a vállalatnál betöltött tisztsége.

⁽⁷⁾ Aláírás.”

ALLEGATO I

«ALLEGATO I

Dichiarazione del fornitore per prodotti aventi carattere originario nell'ambito di un regime preferenziale

La dichiarazione del fornitore, il cui testo è riprodotto qui di seguito, deve essere completata secondo quanto contenuto nelle note. Le note non devono però essere riprodotte.

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto dichiara che le merci descritte in questo documento.....⁽¹⁾ sono originarie di⁽²⁾ e rispondono alle norme di origine che disciplinano gli scambi preferenziali con⁽³⁾.

Dichiara⁽⁴⁾:

cumulo applicato con (nome del paese/dei paesi).

cumulo non applicato.

Si impegna a presentare alle competenti autorità doganali tutta la necessaria documentazione giustificativa.

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Se le merci interessate sono solo alcune di quelle descritte nel documento, devono essere chiaramente indicate o contrassegnate e tale precisazione deve essere inserita nella dichiarazione nel modo seguente:

“..... descritte in questa fattura e contrassegnate sono originarie di”.

⁽²⁾ La comunità, il paese, il gruppo di paesi o il territorio di cui sono originarie le merci.

⁽³⁾ Il paese, il gruppo di paesi o il territorio interessati.

⁽⁴⁾ Da compilare, se necessario, soltanto per le merci che hanno carattere originario nell'ambito di un regime preferenziale nel contesto delle relazioni commerciali preferenziali con uno dei paesi di cui agli articoli 3 e 4 del pertinente protocollo sull'origine, con i quali si applica il cumulo paneuromediterraneo dell'origine.

⁽⁵⁾ Luogo e data.

⁽⁶⁾ Nome e funzione nella società.

⁽⁷⁾ Firma.»

I PRIEDAS

„I PRIEDAS

Tiekėjo deklaracija prekėms, turinčioms lengvatinės kilmės statusą

Tiekėjo deklaracija, kurios tekstas pateikiamas toliau, turi būti parengta vadovaujantis išnašomis. Tačiau pačių išnašų perkelti nereikia.

DEKLARACIJA

Aš, toliau pasirašęs, pareiškiu, kad šiame dokumente⁽¹⁾ nurodytos prekės yra kilusios iš⁽²⁾ ir atitinka lengvatinei prekybai su⁽³⁾ taikomas kilmės taisyklės.

Pareiškiau, kad⁽⁴⁾:

Kumuliacija taikoma su (šalies (-ių) pavadinimas (-ai))

Kumuliacija netaikoma

Įsipareigoju pateikti muitinei bet kokius papildomus patvirtinamuosius dokumentus, kurių ji pareikalaus:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Jei deklaracija susijusi tikrai su kai kuriomis dokumente nurodytomis prekėmis, šios prekės turi būti aiškiai nurodomos arba pažymimos, nurodant šį žymėjimą deklaracijoje:

..... nurodytos šioje sąskaitoje faktūroje ir pažymėtos kilusios iš

⁽²⁾ Bendrija, šalis, šalių grupė arba teritorija, iš kurių kilusios prekės.

⁽³⁾ Susijusi šalis, šalių grupė arba teritorija.

⁽⁴⁾ Jei būtina, pildyti tik prekėms, turinčioms lengvatinės kilmės statusą, atsižvelgiant į lengvatinius prekybos santykius su viena iš valstybių, nurodytų atitinkamo kilmės protokolo 3 ir 4 straipsniuose, su kuria yra taikoma visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių kilmės kumuliacija.

⁽⁵⁾ Vieta ir data.

⁽⁶⁾ Pavardė ir pareigos bendrovėje.

⁽⁷⁾ Parašas.

I PIELIKUMS

"I PIELIKUMS

Piegādātāja deklarācija par precēm ar preferenciālas izcelsmes statusu

Turpmāk norādītā piegādātāja deklarācija ir jā sagatavo saskaņā ar zemsvītras piezīmēm. Tomēr šīs zemsvītras piezīmes nav jāatveido.

DEKLARĀCIJA

Es, apakšā parakstījies, apliecinu, ka šajā dokumentā uzskaitīto preču⁽¹⁾ izcelsme ir⁽²⁾ un tās atbilst izcelsmes noteikumiem, ar kuriem reglamentē preferenciālo tirdzniecību ar⁽³⁾.

Es apliecinu, ka⁽⁴⁾:

kumulācija piemērota ar (valsts/valstu nosaukums)

kumulācija netika piemērota

Es apņemos muitas iestādēm iesniegt visus citus pieprasītos apstiprinošos dokumentus:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Ja deklarācija attiecas tikai uz dažām dokumentā uzskaitītajām precēm, tās ir skaidri jānorāda vai jāiezīmē un šī norāde jāiekļauj deklarācijā: "... kas uzskaitītas šajā faktūrrēķinā un iezīmētas ..., izcelsme ir ...".

⁽²⁾ Kopiena, valsts, valstu grupa vai teritorija, kas ir preču izcelsmes vieta.

⁽³⁾ Attiecīgā valsts, valstu grupa vai teritorija.

⁽⁴⁾ Ja vajadzīgs, aizpilda tikai ar preferenciālas izcelsmes statusu saistībā ar preferenciālās tirdzniecības attiecībām ar kādu no attiecīgā izcelsmes protokola 3. un 4. pantā minētajām valstīm, ar kurām ir piemērojama Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu izcelsmes kumulācija.

⁽⁵⁾ Vieta un datums.

⁽⁶⁾ Vārds, uzvārds un uzņēmumā ieņemamais amats.

⁽⁷⁾ Paraksts."

BIJLAGE I

„BIJLAGE I

Leveranciersverklaring voor producten van preferentiële oorsprong

Bij het opstellen van de leveranciersverklaring, waarvan de tekst hieronder is weergegeven, dient rekening te worden gehouden met de voetnoten. De voetnoten behoeven echter niet te worden overgenomen.

VERKLARING

Ondergetekende verklaart dat de in dit document vermelde goederen⁽¹⁾ van oorsprong zijn uit⁽²⁾ en voldoen aan de regels betreffende de oorsprong die van toepassing zijn in het preferentiële handelsverkeer met⁽³⁾.

Hij verklaart dat⁽⁴⁾.

Cumulatie is toegepast met (naam van land(en))

Geen cumulatie is toegepast

Hij verbindt zich ertoe de douane alle aanvullende bewijsstukken te overleggen die deze noodzakelijk achten:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Indien de verklaring slechts betrekking heeft op een deel van de in het document vermelde goederen, moeten deze goederen duidelijk van een merkteken zijn voorzien, hetgeen in de verklaring als volgt dient te worden aangegeven:

..... de op deze factuur vermelde, met gemerkte goederen zijn van oorsprong uit

⁽²⁾ De Gemeenschap, land, groep landen of gebied waaruit de goederen van oorsprong zijn.

⁽³⁾ Betrokken land, groep van landen of gebied.

⁽⁴⁾ Aan te vullen, waar nodig, voor goederen die van preferentiële oorsprong zijn in het kader van de handelsbetrekkingen met een van de in artikel 3 en 4 van het betrokken protocol van oorsprong genoemde landen waarop de pan-Euro-mediterrane cumulatie van de oorsprong van toepassing is.

⁽⁵⁾ Plaats en datum.

⁽⁶⁾ Naam en positie in de onderneming.

⁽⁷⁾ Handtekening.

ZAŁĄCZNIK I

„ZAŁĄCZNIK I

Deklaracja dostawcy dotycząca produktów posiadających status preferencyjnego pochodzenia

Deklaracja dostawcy, której tekst jest przedstawiony poniżej, musi zostać sporządzona zgodnie z przypisami. Nie jest jednak konieczne zamieszczanie tych przypisów.

DEKLARACJA

Ja, niżej podpisany, oświadczam, że towary wymienione w niniejszym dokumencie⁽¹⁾ pochodzą z⁽²⁾ i spełniają reguły pochodzenia obowiązujące w handlu na warunkach preferencyjnych z⁽³⁾.

Oświadczam, że⁽⁴⁾:

zastosowano kumulację z (nazwa państwa/państw)

nie zastosowano kumulacji.

Zobowiązuję się udostępnić organom celnym wszelkie dodatkowe wymagane dokumenty:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Jeżeli deklaracja dotyczy tylko niektórych towarów wymienionych w niniejszym dokumencie, powinny one zostać wyraźnie wskazane i oznaczone w następujący sposób:

».... wymienione w niniejszej fakturze i oznaczone pochodzą z«.

⁽²⁾ Wspólnota, państwo, grupa państw lub terytorium, z którego pochodzą towary.

⁽³⁾ Odpowiednie państwo, grupa państw lub terytorium.

⁽⁴⁾ Wypełnić w razie potrzeby jedynie w odniesieniu do towarów posiadających status preferencyjnego pochodzenia w ramach przepisów regulujących handel na warunkach preferencyjnych z jednym z państw, o których mowa w art. 3 i 4 właściwego protokołu w sprawie pochodzenia, w stosunku do którego stosuje się paneurośrodkiemnomorską kumulację pochodzenia.

⁽⁵⁾ Miejsce i data.

⁽⁶⁾ Nazwisko i stanowisko w przedsiębiorstwie.

⁽⁷⁾ Podpis.»

ANEXO I

«ANEXO I

Declaração do fornecedor para os produtos de origem preferencial

A declaração do fornecedor, cujo texto figura em seguida, deve ser completada de acordo com as notas de pé-de-página. Todavia, não é necessário reproduzir essas notas.

DECLARAÇÃO

Eu, abaixo-assinado, declaro que as mercadorias descritas no presente documento⁽¹⁾ são originárias de⁽²⁾ e satisfazem as regras de origem que regem o comércio preferencial com⁽³⁾.

Declaro que⁽⁴⁾:

A acumulação foi aplicada com (nome do país/es)

A acumulação não foi aplicada

Comprometo-me a apresentar às autoridades aduaneiras todas as provas complementares que considerem necessárias.

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ No caso de a declaração se referir apenas a mercadorias descritas no documento, estas mercadorias devem ser claramente indicadas ou assinaladas, e essa indicação deve ser anotada na declaração do seguinte modo:

“..... descritas na presente factura e assinaladas são originárias de”.

⁽²⁾ A Comunidade, o país, o grupo de países ou o território de onde as mercadorias são originárias.

⁽³⁾ País, grupo de países ou território em questão.

⁽⁴⁾ A completar, se necessário, unicamente para as mercadorias com carácter originário a título preferencial no contexto das relações comerciais preferenciais com um dos países referidos nos artigos 3.º e 4.º do respectivo protocolo da origem, com o qual a acumulação pan-euro-mediterrânica é aplicável.

⁽⁵⁾ Local e data.

⁽⁶⁾ Nome e função na empresa.

⁽⁷⁾ Assinatura.»

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA I

Vyhlasenia dodávateľov pre výrobky, ktoré majú štatút preferenčného pôvodu

Vyhlasenie dodávateľa, ktorého text sa uvádza nižšie, sa musí vyhotoviť v súlade s poznámkami pod čiarou. Text poznámok pod čiarou však nie je potrebné uvádzať znova.

VYHLÁSENIE

Ja, podpísaný, vyhlasujem, že tovar uvedený v tomto dokumente⁽¹⁾ pôvodom z⁽²⁾ spĺňa pravidlá pôvodu upravujúce preferenčné obchodovanie s⁽³⁾.

Vyhlasujem, že⁽⁴⁾:

kumulácia sa uplatnila s (názov krajiny/krajín).

kumulácia sa neuplatnila.

Zaväzujem sa poskytnúť colným orgánom všetky ďalšie podporné dokumenty, ktoré budú vyžadovať:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ V prípade, že ide iba o niektoré druhy tovaru uvedené v dokumente, musia sa zreteľne zvýrazniť alebo vyznačiť a toto vyznačenie je nutné uviesť vo vyhlásení nasledujúcim spôsobom:

..... uvedené v tejto faktúre a vyznačené s pôvodom v

⁽²⁾ Spoločenstvo, krajina, skupina krajín alebo územie, v ktorých má tovar pôvod.

⁽³⁾ Krajina, skupina krajín alebo územie miesta určenia.

⁽⁴⁾ Vypĺňa sa iba pre výrobky, ktoré majú štatút preferenčného pôvodu v súvislosti s preferenčnými obchodnými vzťahmi s jednou z krajín uvedených v článku 3 a 4 príslušného protokolu o pôvode, s ktorými je možné uplatniť paneuro-stredomorskú kumuláciu pôvodu.

⁽⁵⁾ Miesto a dátum.

⁽⁶⁾ Meno a funkcia v spoločnosti.

⁽⁷⁾ Podpis.

PRILOGA I

„PRILOGA I

Izjava dobavitelja za izdelke s preferencialnim poreklom

Izjava dobavitelja, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti izdelana v skladu z opombami. Opomb ni treba navajati v izjavi.

IZJAVA

Spodaj podpisani izjavljam, da ima blago, navedeno na tem dokumentu:⁽¹⁾ poreklo iz⁽²⁾ in da izpolnjuje pravila o poreklu, ki urejajo preferencialno trgovino z/s⁽³⁾.

Izjavljam, da⁽⁴⁾:

se je kumulacija uporabila z/s (ime države/držav)

se kumulacija ni uporabila

Zavezujem se, da bom dal carinskim organom na razpolago vse nadaljnje dokazilne listine, ki jih bodo zahtevali:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Če to zadeva samo nekatero blago, navedeno na dokumentu, ga je treba jasno označiti in to oznako vnesti v izjavo, kot sledi:
..... navedeno na tem računu in označeno z, s poreklom iz

⁽²⁾ Skupnost, država, skupina držav ali ozemlje porekla blaga.

⁽³⁾ Zadevna država, skupina držav ali ozemlje.

⁽⁴⁾ Izpolni se, kadar je to potrebno, samo za blago s preferencialnim poreklom v okviru preferencialnih trgovinskih odnosov z eno izmed držav iz členov 3 in 4 ustreznega Protokola o poreklu, za katero se uporablja panevropsko-mediteranska kumulacija porekla.

⁽⁵⁾ Kraj in datum.

⁽⁶⁾ Ime in položaj v podjetju.

⁽⁷⁾ Podpis.

BILAGA I

"BILAGA I

Leverantörsdeklaration för produkter med förmånsursprungsstatus

Leverantörsdeklarationen, vars text återges nedan, måste upprättas enligt fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

DEKLARATION

Undertecknad deklarerar härmed att de varor som tas upp i detta dokument⁽¹⁾ har ursprung i⁽²⁾ och uppfyller ursprungsreglerna för förmånshandel med⁽³⁾.

Följande gäller⁽⁴⁾:

Kumulation har tillämpats med (land/länder)

Ingen kumulation har tillämpats

Jag förbinder mig att till tullmyndigheternas förfogande ställa alla ytterligare styrkande handlingar som de kan behöva:

.....⁽⁵⁾

.....⁽⁶⁾

.....⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Om endast en del av de varor som tas upp i dokumentet berörs, skall dessa anges eller markeras tydligt och en hänvisning till markeringarna införas i deklARATIONEN, enligt följande:

'... som tas upp i denna faktura och markeras med ... har ursprung i ...'.

⁽²⁾ Gemenskapen, land, landgrupp eller territorium.

⁽³⁾ Berört land eller territorium eller berörd landgrupp.

⁽⁴⁾ Kryssa för och fyll i, vid behov, endast i fråga om varor med förmånsursprungsstatus inom ramen för förmånshandel med ett land som avses i artiklarna 3 och 4 i det berörda ursprungsprotokollet och med vilket Europa-Medelhavstäckande ursprungskumulation är tillämplig.

⁽⁵⁾ Ort och datum.

⁽⁶⁾ Namn och ställning i företaget.

⁽⁷⁾ Underskrift.